

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

COMMISSIEVERGADERING VAN 10 DECEMBER 1957.

Verslag van de Commissie voor Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het rechterlijk verlof.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

RÉUNION DU 10 DÉCEMBRE 1957.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif aux vacances judiciaires.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ANCOT, BRIOT, CAMBY, CHOT, Mevr. CISELET, de hh. DE BAECK, DELMOTTE, DERBAIX, GEORGE, LAGAE, LIGOT, MOUREAUX, NIHOUL, RONSE, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTEL en CUSTERS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 27 Juni 1956 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers, zonder bespreking, met 163 stemmen bij één onthouding het wetsvoorstel betreffende het rechterlijk verlof aangenomen. Het voorstel ging uit van de volksvertegenwoordigers Tahon, Merchiers, Charpentier, Pierson en Lahaye.

Doel ervan is het rechterlijk verlof, dat thans tussen 15 Juli en 15 September ligt, te doen samen vallen met het schoolverlof die sinds 1955 van 1 Juli tot 31 Augustus plaats heeft.

De indieners merken op dat het principe van twee maanden rechterlijk verlof gelegd is in artikel 216 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, maar dat de periode van het jaar waarin het verlof valt, achtereenvolgens gewijzigd werd door de wet van 4 Juli 1887 en de wet van 31 Maart 1926.

De noodzaak van een derde wijziging is vrijwel onbetwistbaar aangezien het, van sociaal en familiaal standpunt uit, gewenst is dat het rechterlijk verlof met het schoolverlof samenvalt. Ook het rechterlijk leven eist zulk een synchronisatie. De hoofden van de magistratuur hebben trouwens een gunstig advies uitgebracht.

R. A 5224.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

342 (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 27 juin 1956, la Chambre des Représentants a voté sans discussion préalable, par 163 voix et une abstention, la proposition de loi relative aux vacances judiciaires. Cette proposition est due à l'initiative des députés Tahon, Merchiers, Charpentier, Pierson et Lahaye.

Le but en est de faire coïncider les vacances judiciaires, qui s'étendent actuellement du 15 juillet au 15 septembre, avec les vacances scolaires, qui depuis l'année 1955 sont fixées du 1^{er} juillet au 31 août de chaque année.

Les auteurs de la proposition rappellent que le principe de l'octroi de deux mois de vacances judiciaires se trouve inscrit à l'article 216 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire mais que la détermination de la période de l'année qui sera affectée à ces vacances a été modifiée successivement par les lois du 4 juillet 1887 et du 31 mars 1926.

Il ne semble guère discutable qu'une troisième modification s'impose, puisque du point de vue social et familial il est souhaitable de faire coïncider les vacances judiciaires avec les vacances scolaires. Les exigences de la vie judiciaire militent également en faveur de cette synchronisation. Les chefs de corps de la magistrature ont d'ailleurs exprimé un avis favorable.

R. A 5224.

Voir :

Document du Sénat :

342 (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

In een schrijven aan de Voorzitter van de Commissie voor Justitie hebben de pleitbezorgers van het Hof van Beroep te Brussel in overweging gegeven de hervorming uit te breiden en ook op Kerstdag en Pasen een officieel verlof in te voeren, maar de zomervacantie dan te verkorten om de wettelijke bepaalde duur van twee maanden niet te overschrijden. Omtrent dit voorstel heeft de Balie van het Hof van Beroep te Brussel een uitdrukkelijk afwijzend advies versproken, waarin wordt opgemerkt dat de verkorting van de zomervacantie tot zes weken of minder er praktisch op zou neerkomen dat de advocaten slechts vijftien dagen respijt krijgen, aangezien de eerste veertien dagen van het verlof gewoonlijk worden besteed aan de afdoening van de achterstand en de laatste veertien dagen aan de voorbereiding van hun zaken tegen de hervatting van de gerechtelijke werkzaamheden.

Een lid bracht het principe van het rechterlijk verlof ter sprake. Hij merkte op dat het desbetreffende artikel 216 wel geldt voor de hoven en rechtbanken, maar dat de rechtbanken van koophandel en de vrederechten zonder aannemelijke reden uitgesloten schijnen te zijn. Hij stelt voorop, dat het rechterlijk verlof als zodanig afgeschaft zou kunnen worden en vervangen door een beurtstelsel, zodat de rechterlijke werkzaamheden de gehele zomer kunnen doorgaan, zij het in een trager tempo. Zijns inziens is dit een middel om de gerechtelijke achterstand spoediger in te halen.

Een ander lid komt op tegen de gewoonte om slechts symbolische terechtzittingen te houden in de Kerstweek en de week vóór en na Pasen. Dat in de laatste twee weken voor het verlof geen ingewikkelde zaken meer op de rol mogen komen, zoals het nu de gewoonte geworden is, keurt hij eveneens af.

De meeste leden zijn van oordeel dat er bij de behandeling van dit ontwerp van zeer beperkte strekking geen principiële aangelegenheden ter sprake mogen komen. Hoofdzaak is hier dat er een einde komt aan de onmogelijkheid waarin tal van magistraten en advocaten verkeren om voor zichzelf en hun gezin schikkingen te treffen met het oog op de vacantie.

Doch eerst nog een opmerking van praktische aard :

Aangezien de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 27 Juli 1956, tegelijk met het hier behandelde ontwerp, een ander ontwerp heeft aangenomen dat van de Senaat kwam en waarbij aan artikel 216 van de wet op de rechterlijke inrichting een tweede lid wordt toegevoegd, dient in de tekst van het ontwerp zoals wij het van de Kamer ontvangen hebben, een kleine formele wijziging te worden aangebracht.

Artikel 1 moet beginnen met de woorden : « *het eerste lid* van artikel 216... » in plaats van « artikel 216... ».

Dans une lettre adressée à M. le Président de la Commission de la Justice, le corps des avoués près la Cour d'appel de Bruxelles a suggéré d'élargir la réforme et d'envisager l'organisation de vacances officielles à la Noël et à Pâques, quitte à raccourcir les vacances d'été pour ne pas dépasser la durée totale de deux mois prévue actuellement par la loi. Cette suggestion s'est heurtée à l'avis formellement négatif de la part du Barreau de la Cour d'appel de Bruxelles, qui fait observer que la réduction des vacances d'été à six semaines ou moins aboutirait pratiquement à ne donner aux avocats qu'un répit de quinze jours, la première quinzaine des vacances étant généralement utilisée à la liquidation d'arriérés et la dernière quinzaine à la préparation des affaires à plaider à la rentrée judiciaire.

Un commissaire a remis en discussion le principe même des vacances judiciaires. Il fait observer qu'alors que le texte de l'article 216 les a instituées en faveur des cours et tribunaux, les tribunaux de commerce et les justices de paix semblent avoir été exclus de cette faveur légale, sans aucune raison plausible. Il pose en principe que les vacances judiciaires pourraient être abrogées et remplacées avantageusement par un système de roulement dans le but d'assurer la continuation de l'activité judiciaire pendant la période d'été, éventuellement au ralenti. Il y voit un moyen de résorber plus rapidement l'arriéré judiciaire.

Un autre commissaire s'insurge contre la tradition de ne tenir que des audiences symboliques pendant la semaine de Noël et la semaine avant et après Pâques. Il critique également l'habitude qui s'est implantée de ne plus accepter la fixation d'affaires quelque peu complexes pendant la quinzaine précédant le début des vacances judiciaires.

La majorité des commissaires est d'avis qu'il ne pourrait être question de se prononcer sur les questions de principe soulevées à l'occasion de l'examen de ce projet dont le but est très limité, et qu'il importe avant tout de mettre fin à l'impossibilité dans laquelle se trouvent actuellement bon nombre de magistrats et d'avocats de prendre des dispositions pour eux et leur famille en vue des prochaines vacances.

Une observation d'ordre pratique s'impose :

Par suite du fait que la Chambre des Représentants a voté en sa séance du 27 juin 1956, en même temps que le projet envisagé, un autre projet de loi transmis par le Sénat et ajoutant un second alinéa à l'article 216 de la loi sur l'organisation judiciaire, il y aurait lieu d'apporter au texte du projet tel qu'il a été transmis par la Chambre une modification d'ordre purement matériel :

L'article premier commencera par les mots : « *le premier alinéa* de l'article 216... » au lieu de « l'article 216 ».

Het ontwerp wordt dan in stemming gebracht en aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

* *

Ter vergadering van 19 Februari 1957 besloot uw Commissie voor Justitie eenparig haar vroeger standpunt te herzien en aan de Minister van Justitie te verzoeken het advies van alle balies in het land te vragen omtrent de wenselijkheid van een synchronisatie van het rechterlijk verlof met het schoolverlof, zoals het ontwerp beoogt.

Ter vergadering van 26 Februari 1957 gaf de Minister van deze adviezen aan de Commissie kennis in de volgende bewoordingen :

« De meningen zijn verdeeld in de schoot der balies van Antwerpen, Veurne, Hoei, Luik, Hasselt, Tongeren en Namen.

» Spreken zich daarentegen in gunstige zin uit de balies van Mechelen, Turnhout, Leuven, Nijvel, Bergen, Doornik, Verviers, Aarlen en Marche-en-Famenne.

« Onder deze gunstige adviezen werden gerekend deze die de stafhouders der Balies van Mechelen, Leuven, Bergen, Brugge, Kortrijk en Dendermonde ten persoonlijken titel gegeven hebben. »

Gelet eensdeels op de verscheidenheid van deze adviezen, waarvan sommige uitsluitend de persoonlijke mening van de stafhouder en geenszins die van de raad van toezicht of van de balie weergeven en anderdeels op de dringende noodzaak om aan de rechterlijke autoriteiten en de leden van de balie zekerheid te verschaffen omtrent de datum van het eerstvolgende rechterlijk verlof, besluit de Commissie eenparig op de vroeger uitgebrachte stemming terug te komen en de bespreking van het ontwerp voorlopig te verdagen tot na de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in November.

* *

Op de vergadering van 29 October 1957 hervatte uw Commissie de behandeling van het ontwerp.

Haar aandacht werd gevestigd op een nieuw feit, nl. dat de Federatie der Belgische Advocaten zich in haar bijeenkomst op 12 October jl. te Turnhout voor het ontwerp had uitgesproken (cf. verslag van M^r Fontigny in *Journal des Tribunaux* van 13 October 1957).

Magistraten en advocaten schijnen dus gewonnen voor het principe van de synchronisatie van rechterlijk verlof en schoolverlof. Een lid merkt op dat deze synchronisatie even goed kan gebeuren door de huidige datum van het rechterlijk verlof vijftien dagen te vervroegen, zoals het ontwerp doet, als door de aanvangsdatum van het schoolverlof weer op 15 Juli te stellen, zoals tot in 1955 het geval was.

De Commissie verzoekt de Minister van Justitie zijn collega van Openbaar Onderwijs te polsen over de houding van zijn Departement ten aanzien van de datum van het schoolverlof.

Le projet est mis aux voix et adopté par 13 voix contre 1.

* *

En sa séance du 19 février 1957, la Commission de la Justice a décidé à l'unanimité de reconsidérer la position prise précédemment par elle et d'inviter le Ministre de la Justice à recueillir l'avis des barreaux du pays entier sur l'opportunité de la mesure de synchronisation des vacances judiciaires et scolaires envisagée par le projet.

Au cours de la séance du 26 février 1957, le Ministre a donné connaissance à la Commission de ces avis dans les termes que voici :

« Les avis sont partagés au sein des barreaux d'Anvers, Furnes, Huy, Liège, Hasselt, Tongres et Namur.

» En revanche, ont émis un avis favorable les barreaux de Malines, Turnhout, Louvain, Nivelles, Mons, Tournai, Bruges, Courtrai, Ypres, Audenarde, Gand, Termonde, Verviers, Arlon et Marche-en-Famenne.

« Parmi ces avis favorables ont été comptés ceux qu'ont émis à titre personnel les bâtonniers des Barreaux de Malines, Louvain, Mons, Bruges, Courtrai et Termonde. »

Eu égard d'une part à la diversité de ces avis dont certains reflètent uniquement l'opinion personnelle du bâtonnier mais nullement celle du conseil de l'ordre ou du barreau et d'autre part à l'extrême urgence qu'il y a de fixer les autorités judiciaires et les membres du barreau sur la date des prochaines vacances judiciaires, la Commission décide à l'unanimité de revenir sur le vote émis précédemment et d'ajourner provisoirement la discussion du projet jusqu'après la rentrée parlementaire de novembre.

* *

En sa séance du 29 octobre 1957, votre Commission a repris l'examen du projet en discussion.

L'attention de la Commission a été attirée sur un fait nouveau soit la prise de position de la Fédération des Avocats belges en faveur du projet lors de son assemblée tenue à Turnhout le 12 octobre dernier (cfr. rapport de M^e Fontigny au *Journal des Tribunaux* du 13 octobre 1957).

Il semble donc que magistrats et avocats se sont ralliés au principe de la synchronisation des vacances judiciaires et scolaires. Mais, fait observer un commissaire, cette synchronisation pourrait être réalisée aussi bien en avançant de quinze jours la date actuelle des vacances judiciaires comme le fait le projet, qu'en posposant la date de commencement des vacances scolaires au 15 juillet, comme c'était le cas jusqu'en 1955.

La Commission invite le Ministre de la Justice à s'informer auprès de son collègue de l'Instruction Publique sur l'attitude de son Département en ce qui concerne la date des vacances scolaires.

Uit het antwoord van de Minister van Openbaar Onderwijs blijkt dat deze tracht eenheid te brengen in het schoolverlof op de verschillende niveau's van het onderwijs en dat hij weldra een wetsontwerp zal indienen om het zomerverlof voor het lager onderwijs tussen 1 Juli en 31 Augustus te doen vallen. Het Departement van Openbaar Onderwijs heeft dus geenszins de bedoeling de huidige data te wijzigen.

Derhalve neemt uw Commissie eenparig het ontwerp aan met de zuiver formele wijziging waarvan sprake hierboven.

Dit verslag is eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. CUSTERS.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

De la réponse du Ministre de l'Instruction Publique il résulte que celui-ci tente d'unifier les vacances aux divers niveaux de l'enseignement et qu'il déposera incessamment un projet de loi fixant la date des vacances d'été pour l'enseignement primaire du 1^{er} juillet au 31 août. Le Département de l'Instruction Publique n'a donc nullement l'intention de revenir sur les dates déjà en vigueur.

Dans ces conditions votre Commission approuve à l'unanimité le projet avec la modification de pure forme dont question ci-dessus.

Le présent rapport a été également admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. CUSTERS.

Le Président,
H. ROLIN.